

«E io non scenderò più!»

Quattro incontri per un doppio anniversario

1767: Cosimo sale sull'elce — 1957: Calvino pubblica *il Barone rampante*

Doppio anniversario calviniano, il 2017. Duecentocinquant'anni dalla repentina, fatale decisione di Cosimo di salire sull'elce del giardino di Ombrosa; sessant'anni dalla pubblicazione del *Barone rampante*, libro di svolta per Italo Calvino, ormai prossimo a liberarsi dal "mal di romanzo" e ad assumere con piena convinzione il ruolo di scrittore non direttamente, non prevalentemente realista

Quel matto del Barone. Esperimenti di lettura del Barone rampante

con Giuliano Scabia

Milano, Università di Milano Bicocca, 27 aprile 2017

«E io non scenderò più»: 250 anni fa Cosimo Piovasco di Rondò saliva su un albero

Giornata di studi interdisciplinare sul *Barone rampante*

Université de Genève, 15 giugno 2017

Cosimo, duecentocinquant'anni dopo

Milano, Università Statale; Università di Milano-Bicocca, 18-19 ottobre 2017

Convegno internazionale di studi sul *Barone rampante* nell'opera di Calvino e nell'Italia di ieri e di oggi

Cosimo, il Barone

Sapienza Università di Roma, Aula Levi della Vida, via dei Volsci 122, Roma

Giornata internazionale di studi
14 dicembre 2017

Mostra bibliografica
14-21 dicembre 2017

Comitato scientifico

Mario Barenghi (Università di Milano Bicocca)

Marco Belpoliti (Università di Bergamo)

Angela Borghesi (Università di Milano Bicocca)

Laura Di Nicola (Sapienza Università di Roma)

Bruno Falcetto (Università Statale di Milano)

Francesca Serra (Università di Ginevra)

DIPARTIMENTO DI SCIENZE DOCUMENTARIE,
LINGUISTICO-FILOLOGICHE
E GEOGRAFICHE



Fondazione Arnoldo
e Alberto Mondadori



laBo
TORO
FORMENTINI
PER L'EDITORIA

ISTITUTO
italiano
di CULTURA
PARIGI

DA
SOCIETÀ ITALIANA
PER LO STUDIO DELLA
MODERNITÀ LETTERARIA

UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
MILANO
BICOCCA



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI,
FILOLOGICI E LINGUISTICI



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

MOD
Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria

Cosimo, il Barone



Cosimo, il Barone

A cura del **Fondo Calvino tradotto** – Sapienza
Nell'ambito del progetto *Calvino qui e altrove*
Responsabile scientifico **Laura Di Nicola**

Mostra bibliografica

Dal 14 al 21 dicembre 2017

A cura di **Laura Di Nicola** e **Francesca Rubini**

Giornata internazionale di studi

giovedì 14 dicembre 2017, ore 10-19

Nel contesto delle iniziative dedicate al *Barone rampante* nel 2017 il Dipartimento di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche della Sapienza promuove una giornata internazionale di studi sulla celebre opera di Italo Calvino: un confronto fra studiosi e traduttori dall'Italia e dal mondo per ricostruire, attraverso l'intreccio di prospettive letterarie, linguistiche e storico-editoriali, l'eredità di *Cosimo, il Barone* nella letteratura e nella cultura internazionale.

DIPARTIMENTO DI SCIENZE DOCUMENTARIE
LINGUISTICO-FILOLOGICHE
E GEOGRAFICHE



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

Fondazione **Arnoldo**
e **Alberto Mondadori**



In collaborazione con il Laboratorio Formentini

Si ringrazia Esther Singer Calvino

Realizzazione mostra e segreteria organizzativa convegno: Giulia Bassi, Giordana D'Agostini, Ada D'Agostino, Giulia De Amicis, Florisa Gazzilli, Marco Ingallina, Ginevra Latini, Erika Massimej, Federica Matarazzo, Matteo Ricevuto, Andrea Sciretti, Stefania Severini.

Organizzazione e progetto grafico: **Elisa Frati**

Coordinamento e informazioni: **Francesca Rubini**, mail: francesca.rubini@uniroma1.it

ore 10
coordina

Marina Zancan, Sapienza

Introduce

Laura Di Nicola, Sapienza
Cosimo, qui e altrove

Intervengono

Alberto Asor Rosa, Sapienza
"Gli Antenati: figure dell'immaginario calviniano". Introduzione al dibattito

Matteo Motolese, Sapienza
"E questo era già un divertimento". Su lingua e stile

Mauro Bersani, Einaudi
Su alcune correzioni d'autore

Isabella Chiari, Sapienza
Repertorio bibliografico Italo Calvino

ore 14,30
coordina

Luisa Finocchi, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori

Intervengono

Giovanni Baule, Politecnico di Milano
In copertina, il Barone e l'elce. Note di traduzione visiva

Francesca Rubini, Sapienza
"Senza mai toccare terra". Il Barone rampante nel mondo

Martin McLaughlin, University of Oxford
La prima traduzione in inglese. Pregi e difetti

Tadahiko Wada, Tokyo University of Foreign Studies
Il Barone in Giappone fra fiabe e fantascienza

Conclude
Mario Barenghi, Università di Milano – Bicocca
Biforcazioni, lobi, spiumii

Sapienza Università di Roma
aula Levi della Vida, piano terra
ex Vetriere Sciarra
Via dei Volsci 122, Roma